

HÒA GIẢI VÀ ĐIỀU TRẦN BẮT BUỘC CHIẾU THEO
ĐAO LUẬT CẢI TIẾN GIÁO DỤC NGƯỜI TÀN TẬT NĂM 2004
(INDIVIDUALS WITH DISABILITIES EDUCATION IMPROVEMENT ACT OF 2004, HAY
IDEA)

IDEA cung cấp thủ tục hòa giải và điều trần bắt buộc để giải quyết tranh chấp liên quan đến giáo dục trẻ tàn tật nhằm bảo đảm là mỗi trẻ nhận một nền Giáo Dục Công Miễn Phí và Thích Hợp (Free and Appropriate Public Education, hay FAPE) được thiết kế theo nhu cầu duy nhất của trẻ. Tiến trình được khởi xướng bằng cách gởi một Đơn Xin đầy đủ về Điều Trần Bắt Buộc và Hòa Giải (thường được gọi là Thủ Khiếu Nại) đến người hay thực thể gọi là các bên của thủ tục. Kèm theo là một mẫu nêu dùng để xin thủ tục điều trần bắt buộc và hòa giải nhân danh một trẻ đặc biệt. Nên để ý là IDEA có những đòi hỏi thật cá biệt về thông tin cần có trong đơn xin. Nếu thông tin đòi hỏi không đúng, không đầy đủ hoặc không được cung cấp, đơn xin điều trần bắt buộc có thể bị trì hoãn cho đến khi nào đơn xin đáp ứng các đòi hỏi pháp lý. Khi hoàn tất, đơn xin phải được gởi đúng cho tất cả các bên nêu danh mà quý vị đã nhận diện và gởi một bản sao đến Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh (Office of Administrative Hearings).

TRƯỚC KHI ĐIỀN ĐƠN XIN, HÃY BỎ THỜI GIỜ ĐỂ ĐỌC NHỮNG ĐOẠN TRÍCH RA TỪ CÁC QUY CHẾ LIÊN BANG HIỆN HÀNH SAU ĐÂY:

Đơn Xin Điều Trần Bắt Buộc và Hòa Giải (Khiếu Nại) phải gồm có:

"tên của trẻ, địa chỉ nơi cư ngụ của trẻ (hoặc thông tin liên lạc có sẵn nếu trẻ không có nhà), và tên trưởng trẻ đang đi học..." (20 U.S.C., đoạn 1415 (b)(7)(A)(ii)(I));

"bản mô tả tính chất vấn đề của trẻ liên quan đến đề nghị hoạch định hay thay đổi, gồm có sự việc liên quan đến vấn đề đó..." (20 U.S.C., đoạn 1415 (b)(7)(A)(ii)(III)) và

"một giải pháp đề nghị cho vấn đề theo giới hạn hiểu biết và có sẵn cho các bên vào lúc đó." (20 U.S.C., đoạn 1415 (b)(7)(A)(ii)(IV))

Mỗi bên bấy giờ có quyền chất vấn thông tin của mọi Khiếu Nại (Complaint). (20 U.S.C, đoạn 1415 (c)(2)(A))

Bên nộp đơn Khiếu Nại không có quyền xin điều trần bắt buộc nếu Khiếu Nại không đúng theo điều 20 U.S.C., đoạn 1415 (b)(7)(A). (20 U.S.C., đoạn 1415 (b)(7)(B))

Một thẩm phán luật hành chánh (administrative law judge) đơn phuợng ấn định xem nội dung của Đơn Khiếu Nại có đầy đủ và đúng theo đòi hỏi của 20 U.S.C., đoạn 1415 (b)(7)(A) hay không. (20 U.S.C., đoạn 1415 (c)(2)(D))

Một bên có thể tu sửa Khiếu Nại của họ chỉ khi nào: (I) bên kia đồng ý bằng văn bản và một Buổi Họp Giải Quyết (Resolution Session) được tổ chức; hoặc (II) khi được Thẩm Phán Luật Hành Chánh cho phép. (20 U.S.C., đoạn 1415 (c)(2)(E)(i))

Tất cả sự kiện xảy ra trong thời gian đó, kể cả sự việc trong Buổi Họp Giải Quyết, bắt đầu được xét lại sau khi nộp đơn xin Khiếu Nại tu sửa. (20 U.S.C., đoạn 1415 (c)(2)(E)(ii))

Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh
Ban Giáo Dục Đặc Biệt
2349 Gateway Oaks Drive, Phòng 200
Sacramento, CA 95833

Điện thoại (916) 263-0880
Điện sao (fax) (916) 263-0890

ĐƠN XIN HÒA GIẢI VÀ ĐIỀU TRẦN BẮT BUỘC

QUAN TRỌNG: Mẫu này được soạn thảo để giúp cho các bên xin dịch vụ hòa giải và điều trần bắt buộc. Phải cung cấp tất cả thông tin đòi hỏi. Nếu không cung cấp tất cả thông tin thì có thể bị chậm trễ hoặc từ chối đơn xin điều trần. Ban Giáo Dục Đặc Biệt sẽ liên lạc với quý vị về đơn xin điều trần.

Người khởi xướng đơn xin này là Cha/Mẹ

Khu Học Chính (hoặc các Cơ Quan Giáo Dục Địa Phương (Local Education Agency, hay LEA) khác)

THÔNG TIN VỀ HỌC SINH	THÔNG TIN VỀ CHA/MẸ	
Tên và họ (cần thiết)	Tên và họ	
Địa chỉ đường (cần thiết)	Địa chỉ đường	
Thành phố, bưu chánh (cần thiết)	Thành phố, bưu chánh	
Ngày sinh	Điện thoại nhà	
Lớp học	Điện thoại nơi làm việc	
Tiếng nói đầu lòng của học sinh (cần thiết)	Điện thoại di động	
Tên trường học (cần thiết)	Điện sao (fax)	
Quận nơi cư ngụ (cần thiết)		
Học sinh có phải là người da màu không? Xin ghi vào ô thích hợp. (Đòi hỏi của Ban Giáo Dục California)		
Có	Không	Không muốn nói

TÊN CÁC BÊN NÊU DANH

CHỈ DẪN: Dưới đây, xin liệt kê các bên cần nêu danh trong đơn Xin Điều Trần Bắt Buộc. Gồm có khu học chính, văn phòng giáo dục quận hoặc các cơ quan công quyền khác có trách nhiệm cung cấp dịch vụ mà quý vị nghĩ là một bên của cuộc điều trần. (Thêm giấy nếu cần thiết)

Bên ghi thêm và địa chỉ
Bên ghi thêm và địa chỉ
Bên ghi thêm và địa chỉ

CHO BIẾT (NHỮNG) LÝ DO XIN: Luật liên bang và tiểu bang đòi hỏi quý vị nói rõ tánh chất đặc biệt của (những) vấn đề/khiếu nại. Chỉ đơn giản nói lên một vấn đề như "học sinh bị từ chối cho FAPE trong niên học 2005-2006" là không đủ. Kèm vào các sự kiện, ngày, tham chiếu điều khoản đặc biệt của Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (Individualized Education Program, hay IEP), v.v... Nếu thiếu chi tiết đặc biệt về nhận diện (những) vấn đề/khiếu nại thì Đơn Xin Điều Trần Bắt Buộc có thể bị từ chối.

GIẢI PHÁP ĐỀ NGHỊ CHO MÔI VẤN ĐỀ/KHIẾU NẠI: Luật liên bang đòi hỏi quý vị đề nghị một giải pháp cho mỗi vấn đề/khiếu nại nhận diện theo giới hạn hiểu biết. Một lần nữa, nói càng rõ càng tốt. Một giải pháp đề nghị là Khu Học Chính nên "cung cấp Giáo Dục Công Miễn Phí Thích Hợp (FAPE)" là không đủ.

Trong khoảng trống dưới đây, nêu lên (những) vấn đề/khiếu nại cá biệt và một giải pháp đề nghị cho mỗi việc theo giới hạn hiểu biết. Tất cả điều gì được yêu cầu và khuyến cáo là một bản văn đơn giản, rõ ràng, ngắn gọn cho vấn đề/khiếu nại. Nếu không còn chỗ để viết, sử dụng thêm giấy cùng khổ. Kể chuyện dài dòng thì không rõ rệt và thường gây lầm lẫn hơn và không thể thay thế cho bản văn rõ ràng của cuộc tranh chấp. Nếu có kể chuyện, thì xin kèm theo cùng với Đơn Xin.

Vấn Đề/Khiếu Nại #1: _____

Giải Pháp Đề Nghị #1: _____

Vấn Đề/Khiếu Nại #2: _____

Giải Pháp Đề Nghị #2: _____

Vấn Đề/Khiếu Nại #3: _____

Giải Pháp Đề Nghị #3: _____

Vấn Đề/Khiếu Nại #4: _____

Giải Pháp Đề Nghị #4: _____

Vấn Đề/Khiếu Nại #5: _____

Giải Pháp Đề Nghị #5:

Vấn Đề/Khiếu Nại #6:

Giải Pháp Đề Nghị #6:

CẦN THÔNG NGÔN VIÊN

Người cần dịch vụ thông ngôn:

Ngôn ngữ:

CHỮ KÝ CỦA BÊN XIN ĐIỀU TRẦN BẮT BUỘC

Xin viết tên bằng chữ in trong ô này	Ngày
Xin ký tên trong ô này	

TUYÊN BỐ VỀ DỊCH VỤ

CHỈ DẪN: Luật liên bang và tiểu bang đòi hỏi quý vị gửi hoặc giao một bản sao của Đơn Xin này cho mỗi bên có tên danh. Ngoài ra, quý vị phải gửi hay giao một bản cho Ban Giáo Dục Đặc Biệt. Giữ lại một bản cho mình. Xin cho biết quý vị tuân theo đòi hỏi này bằng cách ghi vào ô thích hợp dưới đây. Trong trường hợp có một đại diện pháp lý thực hiện dịch vụ, kèm theo một bản chứng minh dịch vụ.

Tôi có gửi một bản của Đơn Xin Điều Trần Bắt Buộc và Hòa Giải này đến tất cả các bên có tên danh và cho Ban Giáo Dục Đặc Biệt bằng:

- Bưu Tín Hạng Nhất (First Class Mail)**
- Điện sao (fax)**
- Dịch Vụ Đì Thỏ (UPS, FedEx, Dịch vụ đi thỏ khác) Kèm theo bản chứng minh dịch vụ**
- Dịch thân giao (Nếu khác hẳn người xin, cho biết tên người thực hiện dịch vụ)**

Chữ ký của người điền Tuyên Bố về Dịch Vụ này